

E3 - Shopping at Magic Mall! The Power of Ruby is Awakened!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Kanoko

Oh, Mirai?

[00:03] Kanoko

Did you find the witch?

[00:05] Mirai

Well, you could say that.

[00:07] Mirai

Looks like I'll get to become one too!

[00:09] Kanoko

Huh?

[00:10] Mirai

Let's see... I met a witch named Liko-chan.

And then, a cat started talking like a dog!

[00:15] Mirai

And we flew

through the sky on a broom!

[00:17] Mirai

And then, well, a lot happened,

and I came to Magic World on a snail!

[00:22] Mirai

At Magic School, the principal says I

should study here over spring break.

[00:27] Kanoko

Uh-huh...

[00:28] Mirai

Anyway, a lot's happened.

[00:31] Mirai

Grandma, I want to enroll in Magic School!

[00:37] Kanoko

All right.

[00:39] Kanoko

You've made your decision,

yes? I'll support you.

[00:44] Mirai

Great!

[00:45] Mofurun

Mofu!

[00:47] Kanoko

I'll inform your mother and father,
so you work hard there.

[00:52] Mirai

Thank you!

SIGN Pretty Cure!

SIGN Witchy

SIGN Witchy

[02:43] Mirai

A magic carpet!

[02:44] Mirai

Talk about exciting!

[02:48] Liko

I'm still surprised you
got permission so easily.

[02:52] Mirai

Grandma always believes me. That's why
I can be honest with her about anything.

[02:59] Liko

Oh yeah?

[03:00] Mirai

Liko-chan, thanks.

[03:03] Mirai

For coming shopping with me.

[03:05] Liko

The principal asked me to.

[03:07] Liko

And besides, I've got to
prepare for my extra classes.

[03:11] Mofurun

Mofu! You can see the town now, mofu!

[03:16] Mirai

It's so big!

[03:18] Liko

All of that is shops, by the way.

[03:22] Liko

You'll find every kind of magic
implement there. It's called Magic Mall.

[03:27] Mirai

Did you just say "Magic Mall"?!
The Power of Ruby Is Awakened!

SIGN Shopping at Magic Mall!

The Power of Ruby Is Awakened!

[03:34] Mirai

Shopping at Magic Mall!

The Power of Ruby Is Awakened!

[03:43] Mirai

A beckoning cat?

[03:44] Mofurun

Mofu?

[03:45] Liko

This statue is the town's symbol.

[03:47] Liko

It guards the Passion Fire.

[03:50] Mirai

The Passion Fire?

[03:51] Hook

There's an old legend

having to do with this town.

[03:56] Liko

Hook-san!

[03:57] Hook

It happened long ago, when this town
was covered in a profound darkness.

[04:03] Hook

Light was lost,

and the place became run-down.

[04:06] Hook

The people began to lose their luster.

[04:09] Hook

But then,

[04:10] Hook

a fire suddenly sprang into being!

[04:13] Hook

The fire brought hope

and passion to people's hearts.

[04:19] Hook

They say that the darkness vanished
and life once again returned to the town.

[04:24] Hook

The fire harbors our collective passions,
and as you see, it burns to this day!

[04:30] Mirai

Wow...

[04:32] Hook

Young lady, you'll also enjoy
the legend of Pegasus Alley!

[04:36] Hook

Long ago—

[04:37] Liko

We've got to go, we have shopping to do!

[04:39] Liko

Once he starts talking, he won't stop.

[04:42] Mofurun

I smell a sweet scent, mofu.

[04:45] Mirai

Isn't that it?

[04:47] Mofurun

Mofu!

[04:48] Mirai

Looks good!

[04:48] Mofurun

Looks good, mofu!

[04:50] Liko

Look, we didn't come here to eat sweets!

[04:55] Liko

This shop belongs to François-san,
who's known for being the mall's best tailor.

[05:01] Liko

And he *is* skilled, but...

[05:05] François

Liko-chan! Welcome!

[05:09] Liko

Hi...

[05:13] François

Oh my!

[05:14] François

That's an outfit from Non-Magic World!

[05:17] François

What nice fashion!

[05:19] François

And what's more...

[05:20] François

Oh, how cute!

[05:22] Mofurun

I'm Mofurun, mofu.

[05:24] François

She spoke!

[05:26] François

This little one can speak!

[05:28] François

So fluffy and cute!

[05:30] Mofurun

Can't breathe, mofu.

[05:32] Mirai

Liko-chan, what's Non-Magic World?

[05:35] Liko

In Magic World, that's
what we call your world.

[05:39] Mirai

Oh, I see.

[05:41] Liko

Excuse me, could you make
a Magic School uniform for this girl?

[05:44] François

My, my.

[05:46] François

The principal already filled me in.

[05:50] François

Now, time to make you a fabulous uniform!

[05:53] François

Cure Up RaPaPa.

[05:55] François

Take her measurements.

[06:06] François

Cure Up RaPaPa.

[06:07] François

Snip and sew!

[06:19] François

There, all done!

[06:21] Mirai

Wow, it's lovely!

[06:24] François

Looks smashing on you!

[06:26] Mofurun

It's cute, mofu!

[06:28] François

And for you...

[06:31] François

I know just the thing!

[06:38] Mofurun

Thank you, mofu!

[06:40] Mirai

Thank you very much!

[06:42] Liko

You're okay with giving out a freebie?

[06:46] Liko

H-Hey!

[06:50] François

Another broom crash, hmm?

[06:52] Liko

I-I did not crash.

[06:54] François

A girl must look after her appearance.

[06:57] Liko

Thank you.

[07:00] Principal

Magic World and Non-Magic World.

[07:03] Principal

An encounter between girls of both worlds prompted the Diamond Linkru Stone to awaken,

[07:08] Principal

and its radiance guided them to become Pretty Cures.

[07:13] Principal

And then, even the Linkru Sticks...

[07:17] Principal

Things considered to be legends keep appearing right before our eyes.

[07:24] Principal

Answer me, Magic Crystal.

[07:27] Principal

Are all these events connected to that power?

[07:32] Magic Crystal

By "that power," you mean the Emerald Linkru Stone?

[07:37] Principal

Yes.

[07:38] Vice Principal

Principal, what happened with that Non-Magic World girl?

[07:43] Principal

A-Ah, Vice Principal.

[07:45] Principal

Have a look.

[07:46] Magic Crystal

She's in the midst of shopping.

[07:48] Vice Principal

A Magic School uniform?!

[07:50] Vice Principal

You can't mean...

[07:51] Principal

Y-Yes, I thought we'd enroll her.

[07:55] Vice Principal

I can't believe this!

[07:56] Vice Principal

It will be the biggest scandal this school has ever seen!

[08:01] Todd

Cure Up RaPaPa!

[08:02] Todd

Melti!

[08:08] Todd

A frozen mandarin orange.

[08:10] Todd

Have one for the road.

[08:11] Mirai

Are you sure?

[08:13] Mirai

They're a little hard, but they taste good.

[08:17] Mirai

This one's *soft* and tasty!

[08:19] Mofurun

It's not hard, mofu!

[08:21] Todd

If it's hard, then the thawing spell failed.

[08:24] Liko

I did not fail.

[08:31] Liko

Well, this is good in its own way.

[08:34] Todd

There *are* people like
that principal, who eat them frozen.

[08:39] Todd

He sure does have strong teeth for his age,
though. Never mind how young he looks.

[08:44] Mirai

Huh? "For his age"? "How young he looks"?

[08:47] Liko

The principal's true age is a mystery.

[08:50] Liko

It's one of the seven
wonders of Magic School.

[08:53] Vice Principal

It's unthinkable to enroll her here!

[08:57] Magic Crystal

*Your head is even harder
than crystal, Vice Principal.*

[09:00] Vice Principal

That's no grounds for you
interfering in school policy.

[09:04] Magic Crystal

Oh, I'm so scared.

[09:05] Magic Crystal

*If you spend all your time this angry,
you'll only get more wrinkles.*

[09:09] Vice Principal

Such a sharp tongue!

[09:10] Principal

Delicious.

[09:14] Mirai

Look at all the brooms!

[09:17] Gustav

Hi there, I've been expecting you.

[09:20] Gustav

Welcome to Gustav's Broom Shop.

[09:23] Gustav

You'll find all kinds of brooms here,
from student models to racing models.

[09:28] Mirai

Wow!

[09:29] Gustav

Liko, I heard from the principal.

[09:32] Gustav

She needs a broom, yes?

[09:33] Liko

Yes.

[09:36] Gustav

Let's see.

[09:38] Gustav

Based on the look of you,

[09:41] Gustav

you need this beginner model.

[09:44] Mirai

It looks just like Liko-chan's!

[09:46] Liko

Excuse me for also having a beginner model.

[09:50] Gustav

Hey, Liko, your broom.

[09:52] Gustav

The head's messy, and the stick's all nicked
up. You had another doozy of a fall, huh?

[09:57] Liko

I did not fall.

[09:58] Gustav

You brought it in for mending, right?

I'll take care of it along with hers.

[10:04] Gustav

But this is the first time
you've come here with a friend, isn't it?

[10:09] Liko

I-I'm not sure "friend" is the word...

[10:13] Gustav

Why don't you two wander
around town until I'm done?

[10:25] florist

Liko-chan!

[10:27] Mirai

You know the people at the mall really well.

[10:30] Liko

I've been coming here since I was little.

[10:33] Mofurun

They're all so nice, mofu!

[10:35] Mirai

They are!

[10:37] Mirai

And thanks to all of them, I'm a witch too!

[10:41] Liko

Just having the supplies
doesn't mean you can use magic.

[10:45] Liko

If it did, things would
be a lot easier for me.

[10:48] Mirai

Liko-chan?

[10:50] Liko

I ended up overhearing it.

[10:56] (Flashback) Principal

What? Emerald?

[10:59] (Flashback) Principal

Answer me, Magic Crystal.

[11:01] (Flashback) Principal

The Emerald Linkru Stone
is going to come back?

[11:05] Magic Crystal

*I see an omen. An omen of light,
concealing a very potent power.*

[11:10] Magic Crystal

*In Magic World, or perhaps
somewhere far away.*

[11:13] (Flashback) Principal

You mean it might happen
in Non-Magic World?

[11:16] Magic Crystal

*Yes, and I also sense the power
of darkness creeping up on the light.*

[11:21] (Flashback) Principal

Emerald's power is immeasurable.

[11:24] (Flashback) Principal

We must act *now*,
before it falls into evil hands.

[11:28] Liko

If I found Emerald, I could get the principal and everyone to approve of me.

[11:34] Liko

I could become an outstanding witch, or so I thought.

[11:38] Liko

That's why I went all the way to your world to look for it.

[11:42] Mirai

You're amazing, Liko-chan!

[11:45] Mirai

You flew all by yourself into a world you don't know,

[11:48] Mirai

with a dream you want fulfilled.

[11:51] Liko

I-I guess so.

[11:53] Mirai

But what does it mean to be an outstanding witch?

[11:56] Liko

Um, well...

[11:59] Liko

Actually, what about you?

[12:01] Liko

Do you have any dreams or goals?

[12:04] Mirai

I haven't decided on any, or maybe I haven't really given it much thought.

[12:09] Mirai

But I'd like to come up with something, the way you did, Liko-chan.

[12:17] Mofurun

Mofu.

SIGN WITCHY

PRETTY CURE!

SIGN WITCHY

PRETTY CURE!

[12:44] Mirai

Stop!

[12:50] Sparda

This is the Diamond Linkru Stone?

[12:53] Mirai

Give it back!

[12:55] Sparda

These little girls gave him that much trouble? Batty's pathetic.

[13:02] Sparda

You two know, don't you?

[13:04] Sparda

Come now, tell Sparda where Emerald is!

[13:07] Liko

We have no—

[13:09] Mirai

We won't tell you!

[13:11] Mirai

You steal things from people!

[13:13] Mirai

Even if we knew, we'd never tell you!

[13:16] Sparda

You don't seem
to understand your situation.

[13:19] Sparda

You don't have a choice in the matter.

[13:23] Sparda

The magic is within you!

[13:25] Sparda

Come forth, Yokubal!

[13:35] Yokubal

Yokubal!

[13:40] Yokubal

Yokubal.

[13:42] Yokubal

Yokubal!

[13:47] Sparda

That's how you use magic!

[13:50] Sparda

But this is nothing.

[13:52] Sparda

Once Dokuroxy-sama acquires Emerald's power,

[13:56] Sparda

the world will grow dark.

[13:58] Sparda

Darkness will cover all!

[14:00] Sparda

Quite the thrill, isn't it?

[14:02] Mirai

No way.

[14:04] Mofurun

Mofu.

[14:04] Yokubal

Yokubal!

[14:08] Yokubal

Yokubal!

[14:10] Sparda

But all they do is run away.
Pathetic, the lot of them.

[14:14] Mirai

Liko-chan!

[14:16] Mofurun

Mofu!

[14:16] Mofurun

Without Mirai's Diamond, you two
can't become Pretty Cures, mofu!

[14:21] Sparda

Yokubal!

[14:23] Yokubal

As you wish!

[14:24] Yokubal

Yo-yo-yo!

[14:59] Sparda

You won't escape.

[15:00] Sparda

If you won't tell me where Emerald is,
how about I do away with this whole town?

[15:27] Sparda

Now, where is it?!

[15:29] Mirai

Weren't you listening?!

[15:31] Liko

We'll never tell you!

[15:33] Mirai

Liko-chan?

[15:34] Mofurun

Mofu?

[15:35] Liko

This town belongs to everyone.
It's precious to me!

[15:39] Liko

What do you think you're doing to it?!

[15:49] Sparda

Isn't it a little late to try anything?

[15:51] Mofurun

Sniff, sniff.

[15:52] Mofurun

A sweet scent, mofu!

[16:00] Mofurun

I sense passionate feelings, mofu!

[16:07] François

The Passion Fire?

[16:11] Mofurun

That's...

[16:16] Liko

Let's go!

[16:17] Mirai

Yeah!

[16:22] Mirai/Liko

Cure Up RaPaPa!

[16:26] Mofurun

Mofu!

[16:28] Mirai/Liko

Ruby!

[16:31] Mofurun

Mofu!

[16:35] Mirai/Liko

Miracle Magical Jewelry!

[17:24] Miracle

The miracle of you & me!

[17:26] Miracle

Cure Miracle!

[17:28] Magical

The magic of you & me!

[17:30] Magical

Cure Magical!

[17:34] Miracle/Magical

Witchy Pretty Cure!

[17:39] Sparda

Wh-What?!

[17:44] Sparda

They transformed?!

[17:47] Mofurun

The Ruby Pretty Cures, mofu!

[17:50] Mofurun

Ruby gave them new power, mofu!

[17:53] Sparda

Go, Yokubal!

[17:57] Yokubal

As you wish.

[17:58] Yokubal

Yoku!

[18:06] Sparda

You two could never repel that!

[18:10] Sparda

Yokubal! Go on and flatten them!

[18:13] Yokubal

As you wish!

[18:16] Mofurun

Miracle! Magical!

[18:19] Sparda

How's that?

[18:29] Yokubal

Yoku?!

[18:33] Mofurun

Incredible strength, mofu!

[18:58] Mofurun

Mofu!

[19:00] Yokubal

Yokubal!

[19:19] Yokubal

Yokubal!

[19:36] Yokubal

Yokubal!

[19:39] Sparda

What is this power?!

[19:43] Yokubal

Yokubal...

[19:45] Miracle

We won't let you do
whatever you please!

[19:48] Magical

Get out of this town!

[19:56] Miracle/Magical

Linkru Sticks!

[19:59] Mofurun

Mofu!

[20:11] Miracle/Magical

Ruby!

[20:12] Miracle/Magical

O Crimson Passion, come unto us!

[20:22] Miracle/Magical

Fru Fru Linkru!

[20:34] Miracle/Magical

Pretty Cure

[20:36] Miracle/Magical

Ruby Passionale!

[20:55] Yokubal

Yokubal...

[21:04] Sparda

Pretty Cures!

[21:05] Sparda

Yulbisari!

[21:14] Hook

Could they be...

[21:16] Hook

The legendary Witchy Pretty Cures!

[21:21] François

O-Oh my!

[21:22] François

Pretty Cures, you say?!

[21:24] Miracle

H-Hi.

[21:26] Magical

What're you doing? Let's go!

[21:32] Miracle

Hey, this is different from before. Why?

[21:34] Magical

I don't know either!

[21:39] Magic Crystal

Looks like the town is safe.

[21:42] Principal

Yes.

[21:43] Principal

Thanks to those two.

[21:45] Principal

The Ruby Linkru Stone.

[21:47] Principal

Once again, they have caused
a new radiance to be lit in this world.

[21:55] Mirai

My broom!

[21:57] Mirai

With a cute ribbon!

[21:59] Gustav

I tossed that in for free.

Good luck at school.

[22:02] Mirai

Thank you so much!

[22:03] Gustav

Liko, yours is ready too.

[22:06] Gustav

Come back anytime, if it breaks.

[22:08] Liko

But that's...

[22:10] Gustav

Nice, huh?

[22:12] Gustav

You and your friend match.

[22:15] Liko

Thank you.

SIGN Witchy

SIGN Witchy

SIGN Pretty Cure!

[23:58] Mirai

Magic classes finally begin!

[24:00] Liko

*Our first assignment is
to find butterflies made of paper?*

[24:04] Liko

*It's a big school, so we have
to think about how we'll search!*

[24:07] Liko

Wait, what?

[24:08] Mofurun

Mirai's gone, mofu!

[24:10] Liko

We don't have much time! Where'd she go?!

[24:15] Liko

Witchy Pretty Cure.

SIGN Magic Class Starts! The Search for a Mysterious Butterfly!

[24:16] Liko

*Magic Class Starts!
The Search for a Mysterious Butterfly!*

[24:20] Liko

Cure Up RaPaPa!

[24:22] Liko

May today be another nice day!

SIGN Witchy

Pretty Cure!

SIGN See you next time!

Revision #1

Created 2025-04-02 17:11:46 UTC by whimsee

Updated 2025-04-02 17:11:47 UTC by whimsee